

平和メッセージ

パールハーバーにおいて開催される「ピースフレイム・セレモニー」に際し、平和への願いを込めてメッセージをお送りします。

本年、太平洋戦争開戦から85年という節目の年を迎えました。これまで八女市は「平和の火」を灯し続ける活動を通じて、平和への思いを未来へ継承してまいりました。この「平和の火」は、故山本達雄氏が被爆直後の広島で、犠牲となった叔父の書店跡にくすぶる原爆の火を持ち帰られたものです。それ以来、山本氏から星野村、そして八女市が引き継ぎ大切に灯し続けて来ました。戦争のない世界への強い願いを込めて、現在、17の団体に分火しており、毎年多くの団体による採火を行っています。これからも平和を願う象徴として、この火を守り続けてまいります。

また、ホノルル国際空港にその名が冠されている米国上院議員、故ダニエル・ケン・イノウエ氏のルーツは八女市にあります。イノウエ氏は日系アメリカ人として戦地に赴き、激戦の中で右腕を失いました。戦後は政治家になり、二つの祖国間の戦争に苦しんだ経験を基に、異なる国や文化の人々が対話と理解を通じて協力していく姿勢を示し、日米友好の架け橋となりました。

私たちは、イノウエ氏が残された足跡から学び、過去の事実を忘れることなく、世界平和の実現を目指してメッセージを発信し続けていかなければなりません。八女市では「ダニエル・イノウエ・ミュージアム」を設立し、イノウエ氏の生涯を顕彰するとともに、ホノルルにあるイノウエ氏の出身校との姉妹校交流を通じて友好を深めています。今後もイノウエ氏の志にならって、国境を越えた友情を育み、多様性のもとで平和を実現する取組を進めてまいります。

日米両国は共通の利益と基本的な価値観を共有し、幅広い分野において協調しながら、国際社会が直面する諸課題に、世界各国と連携のもとに取り組んでいます。日米開戦から85年というこの機に、「心の終戦」を迎えることは大変意義深く、憎しみや悲しみ、そして過去の葛藤にとらわれることなく、お互いに理解し希望を持って未来に向けて歩みを進めることが真の平和への第一歩だと確信しています。戦争の記憶が刻まれたパールハーバーで「平和の火」を灯し、消火するセレモニーを通じて、世界全体が真の「心の終戦」を迎えることを心より願っています。憎しみの連鎖を断ち切る「SADAKO LEGACY（禎子レガシー）」の世界融和の想いが広がり、争いのない平和な世界が実現されることを信じて八女市からのメッセージといたします。

2026年5月20日

福岡県八女市長 簗原 悠太郎

Message of Peace

On behalf of the citizens of Yame, I wish to extend a heartfelt message of peace on this occasion of the Peace Flame Ceremony at Pearl Harbor.

This year marks the 85th anniversary of the outbreak of the Pacific War. Yame City has kept the “flame of peace” burning as a beacon of hope for the future. In the immediate aftermath of the atomic bombing, the late Mr. Tatsuo Yamamoto brought the flame home with him from the smoldering ruins of his uncle’s bookstore in Hiroshima. For many years, Mr. Yamamoto kept this flame lit before entrusting it to the care of Hoshino Village, and then to Yame City. As the flame’s current custodian, we in Yame cherish and keep this flame of peace alive to this day. With a fervent wish for a world without war, we have now distributed the flame to 17 organizations, and every year, many groups come to collect a portion of the flame. We will continue to safeguard this flame as a symbol of our hope for peace.

In addition, the late U.S. Senator Daniel Ken Inouye, after whom Honolulu International Airport was renamed, had roots in Yame City. As a Japanese American, Senator Inouye served on the front lines and lost his right arm during fierce combat. After the war, he entered politics and, drawing on the painful experience of war between his two homelands, exemplified a spirit of cooperation among people of different nations and cultures through dialogue and understanding, serving as a bridge of friendship between Japan and the United States.

By learning from the legacy Senator Inouye left behind and never forgetting the facts of the past, we must keep on spreading his message in pursuit of world peace. Yame City established the Daniel Inouye Museum to honor Senator Inouye’s life and is deepening ties through sister school exchanges with his alma mater in Honolulu. Moving forward, we will continue to follow Senator Inouye’s vision by fostering friendships across borders and advancing initiatives to achieve peace through diversity.

Japan and the United States share many common interests and fundamental values. Cooperating across a wide range of fields, we work together with nations around the world to address the challenges facing the international community. The 85th anniversary of the outbreak of the Pacific War is a profound moment for people to come together and “put an end to the war in their hearts” in a spirit of reconciliation. I am convinced that the first step to true peace is to move forward in mutual understanding and hope, free from hatred, sorrow, and the conflicts of the past. Through the ceremony of lighting and extinguishing the flame of peace at Pearl Harbor, a place etched with the memories of war, I sincerely hope that the entire world will truly put an end to the war in their hearts once and for all. I offer this message from Yame City in the belief that the spirit of global harmony embodied by SADAKO LEGACY—an NPO which seeks to break the cycle of hatred—will flourish, ushering in an era of world peace.

May 20, 2026

Yutaro Minohara
Mayor of Yame City, Fukuoka Prefecture